

# Exo

## Chapter 24

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1  
וְאָבִיהוּא נָדָב וְאַהֲרֹן אֹתָהּ יְהוָה אֵל- עֲלֶה אָמַר מֹשֶׁה וְאֵל- 1  
na-Abihu Nadabu na-Haruni wewe Yahwe kwa- panda alisema Musa na-kwa-  
[H0030](#) [H5070](#) [H0175](#) [H3068](#) [H0413](#) [H5927](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#)  
מִרְחֹק: וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם יִשְׂרָאֵל מִזְקְנֵי וְשָׂבִיעִים  
kwa-mbali na-mtasujudu wa-Israeli miongoni-mwa-wazee na-sabini  
[H7350](#) [H7812](#) [H3478](#) [H2205](#) [H7657](#)

Kisha Mungu akamwambia Mose, "Njooi huku juu kwa Bwana, wewe na Aroni, Nadabu na Abihu, pamoja na wazee sabini wa Israeli. Mniabudu kwa mbali,

2  
לָא וְהָעָם יִנְשִׂי וְהָעָם לָא וְהָעָם יְהוָה אֵל- לְבַדּוֹ מֹשֶׁה וְנָנֵשׁ 2  
si na-watu watakaribia si na-wao Yahwe kwa- peke-yake Musa na-atakaribia  
[H3808](#) [H5066](#) [H3808](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0905](#) [H4872](#) [H5066](#)  
עֲמוֹ: יַעֲלוּ  
pamoja-naye watapanda  
[H5927](#)

lakini Mose peke yake ndiye atakayemkaribia Bwana; wengine wasije karibu. Nao watu wasije wakapanda pamoja naye."

3  
כָּל- וְאֵת יְהוָה דְּבָרֵי כָּל- אֵת לְעַם וַיְסַפֵּר מֹשֶׁה וַיִּבְּאֵ 3  
zote- na- ya-Yahwe maneno yote- - watu na-akawasimulia Musa na-akaja  
[H3605](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0935](#)  
אֲשֶׁר- תְּדַבְּרִים כָּל- וַיֹּאמְרוּ אֶחָד קוֹל הָעָם כָּל- וַיַּעַן הַמִּשְׁפָּטִים  
ambayo- maneno yote- na-wakasema moja sauti watu wote- na-wakajibu hukumu  
[H1697](#) [H3605](#) [H0559](#) [H0259](#) [H3605](#) [H4941](#)  
נַעֲשֶׂה: יְהוָה דִּבֶּר  
tutafanya Yahwe amesema  
[H3068](#) [H1696](#)

Mose alipokwenda na kuwaambia watu maneno yote na sheria zote za Bwana, wakitikia kwa sauti moja, "Kila kitu alichosema Bwana tutakifanya."

4  
בִּבְקָר וַיִּשְׂכֶּם יְהוָה דְּבָרֵי כָּל- אֵת מֹשֶׁה וַיִּכְתֹּב 4  
asubuhi na-akaamka-mapema ya-Yahwe maneno yote- - Musa na-akaandika  
[H1242](#) [H7925](#) [H3068](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3789](#)  
לְשָׁנִים מִגֻּזוֹ עֶשְׂרֵה וּשְׁתַּיִם הַהָר תַּחַת מִזְבֵּחַ וַיִּבֶן  
kwa-kumi-na-mbili nguzo kumi na-kumi-na-mbili mlima chini-ya madhabahu na-akajenga  
[H8147](#) [H4676](#) [H6240](#) [H8147](#) [H2022](#) [H8478](#) [H4196](#) [H1129](#)  
יִשְׂרָאֵל: שָׂבִיעִי עֶשֶׂר  
ya-Israeli makabila kumi  
[H3478](#) [H7626](#) [H6240](#)

Ndipo Mose akaandika kila kitu Bwana alichokuwa amesema. Akaamka kesho yake asubuhi na mapema na kujenga madhabahu chini ya mlima na kusimamisha nguzo kumi na mbili za mawe kuwakilisha makabila kumi na mawili ya Israeli.

5  
 עלת sadaka-za-kuteketezwa ויעלו na-wakatoa wa-Israeli בני wa-wana vijana את- na-akawatuma וישלח na-akawatuma  
[H5927](#) [H3478](#) [H5288](#) [H0853](#) [H7971](#)

פְּרִים: ng'ombe ליהוה kwa-Yahwe שְׁלָמִים za-amani זְבָחִים dhabihu וַיִּזְבְּחוּ na-wakatoa-dhabihu  
[H6499](#) [H3068](#) [H8002](#) [H2077](#) [H2076](#)

Kisha akawatuma vijana wanaume wa Kiisraeli, nao wakatoa sadaka za kuteketezwa na dhabihu za mafahali wachanga kuwa sadaka za amani kwa Bwana.

6  
 הַדָּמִים ya-damu וְחֲצִי na-nusu כְּאֵנָת katika-mabakuli וַיִּשֶׂם na-akaweka הַדָּמִים ya-damu חֲצִי nusu מֹשֶׁה Musa וַיִּקַּח na-akachukua  
[H1818](#) [H2677](#) [H0101](#) [H1818](#) [H2677](#) [H4872](#) [H3947](#)

וְזָקַת alinyunyiza עַל- juu-ya הַמִּזְבֵּחַ: madhabahu  
[H4196](#) [H2236](#)

Mose akachukua nusu ya damu ya wale wanyama na kuiweka kwenye mabakuli na nusu nyingine akainyunyiza juu ya madhabahu.

7  
 כָּל yote וַיֹּאמְרוּ na-wakasema הָעָם watu בְּאָזְנֵי masikioni-mwa וַיִּקְרָא na-akasoma הַבְּרִית cha-agano סֵפֶר kitabu וַיִּקַּח na-akachukua  
[H3605](#) [H0559](#) [H0241](#) [H7121](#) [H1285](#) [H3947](#)

וַיִּשְׁמַע: na-tutasikia נַעֲשֶׂה tutafanya יְהוָה Yahwe דִּבֶּר amesema אֲשֶׁר- ambayo-  
[H8085](#) [H3068](#) [H1696](#)

Kisha akachukua kile Kitabu cha Agano na kuwasomea watu. Nao wakajibu, "Tutafanya kila kitu alichosema Bwana, nasi tutatii."

8  
 הִנֵּה tazama וַיֹּאמֶר na-akasema הָעָם watu עַל- juu-ya וַיִּזְרַק na-akanyunyiza הַדָּמִים damu אֶת- - מֹשֶׁה Musa וַיִּקַּח na-akachukua  
[H2009](#) [H0559](#) [H2236](#) [H1818](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3947](#)

הָאֵלֶּה: haya הַדְּבָרִים maneno כָּל- yote- עַל juu-ya עֲמֹכֶם nanyi יְהוָה Yahwe כָּרַת amefanya אֲשֶׁר ambalo הַבְּרִית ya-agano דָּם- damu-  
[H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3772](#) [H1285](#) [H1818](#)

Ndipo Mose akachukua ile damu, akawanyunyizia wale watu, akasema, "Hii ni damu ya agano ambalo Bwana amelifanya nanyi kufuatana na maneno haya yote."

9  
 מִזְקָנֵי miongoni-mwa-wazee וְשַׁבְּעִים na-sabini וְאַבִּיהוּא na-Abihu נָדָב Nadabu וְאַהֲרֹן na-Haruni מֹשֶׁה Musa וַיַּעַל na-akapanda  
[H2205](#) [H7657](#) [H0030](#) [H5070](#) [H0175](#) [H4872](#) [H5927](#)

יִשְׂרָאֵל: wa-Israeli  
[H3478](#)

Mose na Aroni, Nadabu na Abihu, pamoja na wazee sabini wa Israeli wakapanda mlimani,

10  
 לְבַנְתִּי ya-matofali כַּמַּעֲשֵׂה kama-kazi רִגְלֵי miguu-yake וְחִינִי na-chini-ya יִשְׂרָאֵל wa-Israeli אֱלֹהֵי Mungu אֶת - na-wakaona  
[H3840](#) [H4639](#) [H7272](#) [H8478](#) [H3478](#) [H0430](#) [H0853](#) [H7200](#)

לְטָהֵר: kwa-usafi הַשָּׁמַיִם cha-mbingu וְכַעֲצָם na-kama-kiini הַסָּפִיר ya-yakuti-samawi  
[H8064](#) [H6106](#) [H5601](#)

nao wakamwona Mungu wa Israeli. Chini ya miguu yake kulikuwa na kitu kama sakafu ya mawe ya yakuti samawi, iliyo safi kama anga angavu.

11 וְאֶל-נְיָחֹזִי וְנִיחֹזִי וְנִיחֹזִי וְנִיחֹזִי וְנִיחֹזִי וְנִיחֹזִי וְנִיחֹזִי וְנִיחֹזִי וְנִיחֹזִי וְנִיחֹזִי  
 - na-wakamwona mkono-wake alinyoosha si wa-Israeli wa-wana wakuu na-kwa-  
[H0853](#) [H2372](#) [H3027](#) [H7971](#) [H3808](#) [H3478](#) [H0678](#) [H0413](#)

וְנִיחֹזִי  
 ס na-wakanywa na-wakala מִּנְגֻזִי Mungu  
[H8354](#) [H0398](#) [H0430](#)

Lakini Mungu hakuinua mkono wake dhidi ya hawa viongozi wa Waisraeli; walimwona Mungu, nao wakala na kunywa.

12 וְנִיחֹזִי  
 na-nitakupa huko na-ukae- mlimani kwangu panda Musa kwa- Yahwe na-akasema  
[H5414](#) [H8033](#) [H1961](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְנִיחֹזִי  
 kuwafundisha nimeandika ambayo na-amri na-sheria vya-jiwe vibao - kwako  
[H3789](#) [H4687](#) [H8451](#) [H0068](#) [H3871](#) [H0853](#)

Bwana akamwambia Mose, "Panda uje kwangu huku mlimani na ukae hapa, nami nitakupa vibao vya mawe, vyenye sheria na amri ambazo nimeziandika ziwe mwongozo wao."

13 וְנִיחֹזִי  
 mlima kwa- Musa na-akapanda mtumishi-wake na-Yoshua Musa na-akasimama  
[H2022](#) [H0413](#) [H4872](#) [H5927](#) [H8334](#) [H3091](#) [H4872](#)

וְנִיחֹזִי  
 wa-Mungu  
[H0430](#)

Basi Mose akaondoka na Yoshua mtumishi wake, naye Mose akapanda juu kwenye mlima wa Mungu.

14 וְנִיחֹזִי  
 kwenu kurudi tutakapo- hadi hapa kwetu kaeni- alisema wazee na-kwa-  
[H0413](#) [H7725](#) [H5704](#) [H2088](#) [H3427](#) [H0559](#) [H2205](#) [H0413](#)

וְנִיחֹזִי  
 kwao akaribie shauri mwenye yeyote- pamoja-nanyi na-Huri Haruni na-tazama  
[H0413](#) [H5066](#) [H1697](#) [H1167](#) [H4310](#) [H2354](#) [H0175](#) [H2009](#)

Mose akawaambia wazee wa Israeli, "Tungojeni hapa mpaka tutakapowarudia. Aroni na Huri wako pamoja nanyi, na kila aliye na neno aweza kuwaendea wao."

15 וְנִיחֹזִי  
 mlima - wingu na-likafunika mlima kwa- Musa na-akapanda  
[H2022](#) [H0853](#) [H6051](#) [H3680](#) [H2022](#) [H0413](#) [H4872](#) [H5927](#)

Mose alipopanda juu mlimani, wingu liliufunika huo mlima,

16 וְנִיחֹזִי  
 siku-sita wingu na-likafunika Sinai mlima juu-ya- wa-Yahwe utukufu- na-ukakaa  
[H8337](#) [H6051](#) [H3680](#) [H5514](#) [H2022](#) [H3068](#) [H3519](#) [H7931](#)

וְנִיחֹזִי  
 wingu kutoka-katikati-ya ya-saba katika-siku Musa kwa- na-akaita siku  
[H6051](#) [H8432](#) [H7637](#) [H3117](#) [H4872](#) [H0413](#) [H7121](#) [H3117](#)

nao utukufu wa Bwana ukatua juu ya Mlima Sinai. Kwa muda wa siku sita wingu lilifunika mlima, na siku ya saba Bwana akamwita Mose kutoka katikati ya lile wingu.

הָהָר	בְּרֹאשׁ	אֶקְלֵת	כָּאֵשׁ	יְהוָה	כְּבוֹד	וּמְרֵאָה	17
mlima	juu-ya	unaoteketeza	kama-moto	wa-Yahwe	wa-utukufu	na-muonekano	
<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H4758</a>	

יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	לְעֵינַי
wa-Israeli	wana	machoni-mwa
<a href="#">H3478</a>		

| Kwa Waisraeli utukufu wa Bwana ulionekana kama moto uteketezao juu ya mlima.

בְּהָר	מֹשֶׁה	וַיְהִי	הָהָר	אֶל-	וַיַּעַל	הָעַנָּן	בְּתוֹךְ	מֹשֶׁה	וַיָּבֵא	18
mlimani	Musa	na-akawa	mlima	kwa-	na-akapanda	wingu	katikati-ya	Musa	na-akaingia	
<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0935</a>	

פ	לַיְלָה:	וְאַרְבַּעַיִם	יּוֹם	אֲרָבַעַיִם
¶	usiku	na-arobaini	siku	arobaini
	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0705</a>

| Kisha Mose akaingia ndani ya lile wingu alivyokuwa akipanda mlimani. Naye akakaa huko mlimani kwa muda wa siku arobaini, usiku na mchana.